

OCTOBRE  
2024  
OCTOBER

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE  
THE CANADIAN FORCES BASE BAGOTVILLE NEWSPAPER  
Volume 19 Numéro 10



# VORTEX

## Bagotville



**Sgt Horus and MCpl Houdini receive their ranks**



**Sgt Horus et cplc Houdini reçoivent leurs grades**

pages 2-3

**Succès pour la Course du commandant / Commander run was a Success...** **page 5**

**Une nouvelle unité à la 2<sup>e</sup> Escadre / 2 Wing Welcomes a New Squadron...** **page 7**

**Nouvelle exposition virtuelle du musée de Bagotville / New virtual exhibition for Bagotville museum...** **page 15**



**VITRES+  
ACCESSOIRES**

**Garage Jean-Pierre Tremblay**

418 545-4455 | 1737 boul. Talbot, Chicoutimi

**Les spécialistes du pare-brise !**

Remplacement | Réparation | Assurance



# Les faucons Horus et Houdini ont

Lors d'une cérémonie qui s'est déroulée sur le tarmac de la base le 4 octobre en matinée, Horus et Houdini ont reçu leur grade honorifique des mains du commandant du 3<sup>e</sup> Escadron de soutien aux opérations, le lcol Sébastien Gorelov.

Par Eric Gagnon  
Rédacteur en chef  
Le Vortex

La remise des grades de sergent à Horus et de caporal-chef à Houdini est l'aboutissement de quelques années de démarches, principalement pour le caporal-chef à la retraite Paul Jean qui fait maintenant partie de l'équipe du péril aviaire de Bagotville en tant qu'employé civil depuis un peu plus de 10 ans.

Lorsqu'il a lancé cette idée, il y a déjà quelques années, elle en a surpris plus d'un et il a fallu qu'il revienne à la charge régulièrement pour que ce projet aboutisse. « L'idée n'a pas tout de suite été prise au sérieux, se sou-



**Les membres de l'équipe de commandement du 3 ESO posent ici en compagnie de la sergente Horus (le faucon sacre à gauche) et du caporal-chef Houdini (faucon pèlerin sur la droite) porté par M. Paul Jean, après la cérémonie de remise des grades présidée par le lcol Sébastien Gorelov (en beige à gauche), commandant du 3 ESO.** Members of 3 OSS command team pose here with Sergeant Horus (the saker falcon on the left) and Master Corporal Houdini (peregrine falcon on the right) hold by Mr Paul Jean, after the graduation ceremony presided over by LCol Sébastien Gorelov (in beige on the left), Commander of 3 OSS.

vient-il, il m'a fallu pousser un peu pour que ça se fasse. C'est monté et redescendu quelques fois dans la chaîne de commandement », raconte M. Jean.

Remettre un grade militaire à un animal n'est pas nouveau, même si cette tradition est plutôt rare au Canada depuis la Seconde Guerre mondiale. En Europe, on retrouve des animaux avec des grades

militaires depuis très longtemps.

L'animal avec le grade le plus élevé que l'on connaisse est un membre de la Garde royale de Norvège qui réside au zoo d'Édimbourg, en

Écosse. C'est un pingouin qui a le grade de colonel.

Des animaux ont reçu des grades également en Angleterre, en France, et très souvent chez nos voisins des États-Unis.

On retrouve sur la liste des animaux gradés à travers le monde des chevaux (sergent d'état-major Reckless qui a fait partie du Corps des Marines lors de la Guerre de Corée), des chiens (qui ont souvent un grade plus élevé que leur maître pour prévenir les mauvais traitements), des boucs (deux sergents majors pour le Royal Welsh Regiment britannique), des mules, des ânes et des oiseaux.

Au Canada, l'obtention de grade par des animaux en service actif est plus rare maintenant. Au cours du temps, plusieurs chiens, chevaux et même des pigeons ont été honorés pour leur service lors de conflits ou ont reçu un grade pour souligner leur contribution au sein des Forces armées canadiennes.

Lors de la remise, le lcol Gorelov a souligné l'intérêt que suscitent les deux oiseaux au sein de son unité, mais aussi à l'extérieur de la base.

« Autour de moi, les gens sont évidemment intéressés lorsque je leur parle de jets, de missiles ou de missions, mais lorsque je leur dis que j'ai des faucons dans mon escadron, ça intéresse les gens à tout coup! Ce sont de super ambassadeurs et en plus ils font un travail très important pour la sécurité de notre aéroport », a lancé le commandant du 3 ESO.

Dans la citation qui recommande l'attribution du grade

## le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal. The Vortex is an unofficial newspaper, authorized and published monthly with the permission of the Commander of Canadian Forces Base Bagotville. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Minister of National Defense, the Commander of CFB Bagotville or the newspaper team.

Éditeur / Editor  
Lcol Peter Williams (BFC/CFB Bagotville)

Édition, rédaction, publicité  
Edition, Redaction, Publicity  
Brin d'com (Eric Gagnon)  
418-306-2592  
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville / CFB Public Affairs  
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP Manager  
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois  
disponible en version numérique au  
Le Vortex is published on the second Thursday of each  
month available in digital version at  
[www.vortexbagotville.com](http://www.vortexbagotville.com)  
au [www.facebook.com/VortexBagotville](https://www.facebook.com/VortexBagotville)  
et sur [pressreader.com](http://pressreader.com)

Prochaine publication / Next Publication  
14 novembre 2024 / November 14  
Date de tombée pour la prochaine édition /  
Deadline for next edition  
Mardi 5 novembre / Tuesday November 5

**GARAGE La Baie SP**  
PNEUS + MÉCANIQUE

**Vente et installation de pneus**  
**Mécanique générale**  
**Accessoires pour autos et camions**  
*For English speaking advisor ask for Guy Choinière*

**Nokian tyres Hakkapeliitta 10**  
Tranquillité d'esprit  
pour les hivers  
nordiques



Possibilité de financement  
en collaboration avec  
**CANEX**

- SÉCURITÉ OPTIMALE
- TENUE DE ROUTE STABLE ET PRÉCISE EN TOUT TEMPS
- ADHÉRENCE SUPÉRIEURE SUR LA GLACE ET DANS LA NEIGE
- CONFORT DE CONDUITE HORS PAIR ET
- RÉDUCTION SIGNIFICATIVE DU BRUIT AMBIANT
- FAIBLE RÉSISTANCE AU ROULEMENT ET ÉCONOMIE DE CARBURANT

Prenez rendez-vous aujourd'hui  
**418-544-4455**

2460, rue Bagot  
La Baie  
[/garagesplabaie](https://www.facebook.com/garagesplabaie)



Abonnez-vous à la  
page Facebook  
PSP Bagotville

# officiellement reçu leurs grades



**Lcol Gorelov, commandant du 3 ESO et l'adjuc Dostie remettent ici le grade de sergent à Horus, le faucon sacre de l'équipe du péril aviaire de Bagotville.** / LCol Gorelov, Commander of 3 OSS and CWO Dostie here present the rank of Sergeant to Horus, the Saker Falcon of the Bagotville Birdwatch Team.

de caporal-chef à Houdini, on le décrit comme un travailleur acharné, concentré et fier. Houdini est un faucon pèlerin mâle. Il fait partie de l'équipe du péril aviaire depuis 2017 et devrait servir pour une vingtaine d'années.

Houdini est à sa place entouré d'avions de chasse puisque son espèce est reconnue comme l'oiseau le plus rapide au monde. Pour preuve, en 2005, le pilote et fauconier américain Ken Franklin a enregistré un faucon pèle-



**Lcol Gorelov, commandant du 3 ESO et l'adjuc Dostie remettent ici le grade de caporal-chef à Houdini, le faucon pèlerin de l'équipe du péril aviaire de Bagotville.** / LCol Gorelov, Commander of 3 ESO and CWO Dostie here present the rank of Master Corporal to Houdini, the peregrine falcon of the Bagotville Birdwatch team.

rin piquant à une vitesse de 389 km/h.

Pour sa part, la sergente Horus est un faucon sacre. On la décrit comme une travailleuse intelligente et perspicace

qui n'a pas peur de s'en prendre à plus grand qu'elle. En effet, en plus des oiseaux de toutes sortes, il n'est pas rare qu'elle s'attaque à des marmottes sur les pistes de l'aéroport.

Les deux oiseaux travaillent conjointement avec les trois membres réguliers du personnel civil du péril aviaire, auxquels s'ajoutent en période habituellement quelques militaires en formation.

Tous les jours, les oiseaux sont pesés afin d'assurer un poids de vol optimal et patrouillent au-dessus des pistes afin d'éviter les accidents entre les aéronefs et la faune locale. Leur simple présence en vol suffit souvent à éloigner les indésirables.

« Merci à ceux qui ont cru à cette remise de grade et qui ont fait en sorte que ça se produise aujourd'hui et particulièrement à Monsieur Jean. C'est une belle histoire et on a besoin de ces belles histoires de temps en temps », a conclu le lcol Gorelov avant de procéder à la remise des grades en compagnie de l'adjudant-chef Jean-Philippe Dostie.

## Falcons Horus and Houdini have officially received their ranks

**During a ceremony held on the base tarmac on the morning of October 4, Horus and Houdini received their honorary ranks from the commander of 3 Operations Support Squadron, LCol Sébastien Gorelov.**

The presentation of the ranks of sergeant to Horus and master corporal to Houdini is the culmination of several years of efforts, mainly for retired master corporal Paul Jean, who has now been part of the Bagotville bird hazard team as a civilian employee for a little over 10 years.

When he launched this idea a few years ago, it surprised more than one person and he had to come back to the charge regularly for this project to come to fruition. "The idea wasn't taken seriously right away," he recalls, "I had to push a little to get it done. It went up and down the chain of com-

mand a few times," says Paul Jean.

Giving an animal a military rank is not new, although it has been a rare tradition in Canada since the Second World War.

In Europe, animals have had military ranks for a very long time. The highest-ranking animal known to us is a member of the Norwegian Royal Guard who lives at the Edinburgh Zoo in Scotland. He is a penguin with the rank of colonel.

Animals have also received ranks in England, France, and very often in our neighbouring United States.

The list of animals with ranks around the world includes horses (Staff Sergeant Reckless, who served in the Marine Corps during the Korean War), dogs (who often have a higher rank than their masters to prevent mistreatment),

goats (two Sergeant Majors for the British Royal Welsh Regiment), mules, donkeys and birds.

In Canada, it is rarer for animals to earn ranks on active duty. Over the years, several dogs, horses and even pigeons have been honoured for their service in conflicts or have received ranks to recognize their contributions to the Canadian Armed Forces.

During the presentation, LCol Gorelov highlighted the interest the two birds have generated within his unit, but also outside the base. "People around me are obviously interested when I talk to them about jets, missiles or missions, but when I tell them that I have falcons in my squadron, it interests people every time! They are great ambassadors and they also do very important work for the security of our airfield,"

said the commander of 3 ESO.

In the citation recommending Houdini's promotion to Master Corporal, he is described as a hard worker, focused and proud. Houdini is a male peregrine falcon. He has been part of the bird hazard team since 2017 and is expected to serve for about twenty years.

Houdini is in his place surrounded by fighter jets since his species is recognized as the fastest bird in the world. As proof, in 2005, American pilot and falconer Ken Franklin recorded a peregrine falcon swooping at a speed of 389 km/h.

For her part, Sergeant Horus is a saker falcon. She is described as an intelligent and perceptive worker who is not afraid to take on bigger things than herself. Indeed, in addition to birds of all kinds, it is not uncommon

for her to attack marmots on the airport runways.

The two birds work jointly with the three regular members of the civilian bird hazard personnel, to whom are usually added a few military personnel in training. Every day, the birds are weighed to ensure an optimal flight weight and patrol above the runways to avoid accidents between aircraft and local wildlife.

Their simple presence in flight is often enough to keep away the undesirables.

"Thank you to those who believed in this promotion and who made it happen today and especially to Mr. Jean. "It's a great story and we need these great stories from time to time," concluded Lt. Col. Gorelov before proceeding with the presentation of ranks in the company of Chief Warrant Officer Jean-Philippe Dostie.

# Mot de l'adjutant-chef

3<sup>e</sup> Escadre / BFC Bagotville

## Merci pour votre chaleureux accueil!

**C**hers membres de la BFC Bagotville,

Alors qu'il s'agit de ma première apparition dans le Vortex, je souhaite prendre un moment pour me présenter et partager mes réflexions depuis mon arrivée en août. Tout d'abord, un immense merci pour l'accueil chaleureux que vous m'avez réservé. Votre esprit d'entraide et votre camaraderie ont facilité ma transition, et je suis honoré de continuer de faire partie de cette communauté dynamique.



Récemment, nous avons eu le plaisir d'organiser une journée d'activités de bienvenue pour les familles. Cette journée a été un véritable succès, et je souhaite remercier tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.

Par **adjuc Mario Huard**  
Adjutant-chef de la BFC  
Bagotville et de la 3<sup>e</sup> Escadre

Ces moments de convivialité sont précieux, car ils nous rappellent que la force de notre base repose

non seulement sur notre engagement professionnel, mais aussi sur nos liens communautaires et nos familles.

La course de la BFC Bagotville qui a eu lieu le 20 septembre fut une vraie réussite grâce à nos chers PSP et félicitations à tous

ceux et celles qui ont participé. La santé physique et mentale est essentielle pour nous tous. Dans un environnement où les défis peuvent être nombreux, il est primordial de trouver cet équilibre entre le travail et la vie personnelle. Je vous encourage à intégrer l'activité physique dans votre routine quotidienne. Que ce soit par le sport, la randonnée ou simplement une promenade, prenez le temps de nourrir votre corps et votre esprit. N'oublions pas qu'« un esprit sain dans un corps sain » est un principe qui nous permet d'être plus productifs et résilients.

Je tiens également à souligner la récente Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, célébrée le 30 septembre. La levée du drapeau et les activités qui ont eu lieu le 27 septembre ont été une belle occasion de reconnaître la richesse des cultures autochtones qui font partie intégrante de notre histoire. La diversité est notre force, et ensemble, nous formons une équipe unique et capable de relever tous les défis.

Alors, continuons à bâtir une communauté soudée où chacun se sent valorisé et soutenu. Prenons soin de nous, les uns des autres, et avançons ensemble vers de nouveaux succès.

Merci encore pour votre accueil et votre engagement. Je suis impatient de collaborer avec vous tous.

À bientôt!

## A word from the CWO

3 Wing / CFB Bagotville

## Thank you for your warm welcome!

**D**ear members of CFB Bagotville,

As this is my first appearance in the Vortex, I would like to take a moment to introduce myself and share my thoughts since my arrival in August. First and foremost, a huge thank you for the warm welcome you have given me. Your spirit of support and camaraderie has made my transition easier, and I am honored to be part of this dynamic community.

Recently, we had the pleasure of organizing a welcome activity day for families. This event was a great success, and I want to thank everyone who contributed to its realization. These moments of togetherness are precious, as they remind us that the strength of our base lies not only in our professional commitment but also in our community ties and families.

The CFB Bagotville Run that took place on September 20 was a true success thanks to our dear PSP, and congratulations to everyone who participated. Physical and mental health is essential for all of us.

In an environment where challenges can be numerous, it is crucial to find a balance between work and personal life. I

encourage you to incorporate physical activity into your daily routine. Whether through sports, hiking, or simply going for a walk, take the time to nourish your body and mind. Let's remember that "a healthy mind in a healthy body" is a principle that allows us to be more productive and resilient.

I would also like to highlight the recent National Day for Truth and Reconciliation, celebrated on September 30.

The flag-raising and activities that took place on September 27 were a wonderful opportunity to recognize the richness of Indigenous cultures that are an integral part of our history. Diversity is our strength, and together we form a unique team capable of overcoming any challenge.

So, let us continue to build a close-knit community where everyone feels valued and supported. Let's take care of ourselves and each other as we move forward together toward new successes.

Thank you once again for your warm welcome and commitment. I look forward to collaborating with all of you.

See you soon!

# Excellente participation à la course du commandant



Plus de 500 membres de la communauté militaire de Bagotville, petits et grands, ont pris part le 20 septembre dernier à la Course du commandant, en présence du nouveau commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Philip Rennison, et de l'adjudant-chef Mario Huard.

Collaboration spéciale  
Claudie Descôteaux  
Équipe PSP Bagotville

La course se déroulait sur un parcours de quatre kilomètres. Un trajet spécial pour les enfants avait aussi été

aménagé sous la forme d'une course aux couleurs. Une centaine de jeunes y ont pris part.

L'équipe PSP, qui s'est chargée de l'organisation de la journée, a aussi profité de l'occasion pour promouvoir l'excellence et présenter les différents niveaux de réussite du test militaire FORCE. Un message qu'a aussi lancé l'adjudant Huard aux participants, les invitant à relever le défi, en n'oubliant pas au passage de mentionner que le colonel Rennison a une certification Platine, soit la plus haute reconnaissance possible à ce test.

Les détenteurs de différents niveaux étaient donc invités à accomplir une distance plus ou moins longue selon leur profil.

Une centaine de membres au profil Bronze ont donc accompli un tour de piste. Au profil Argent, 52 militaires ont fait deux tours du circuit. Les quatorze participants au profil Or ont accompli leurs trois tours, alors que près d'une trentaine de membres ont réalisé quatre fois le parcours pour maintenir leur profil Platine.

Le col Rennison et l'adjudant Huard ont tous les deux souli-



## Excellent participation to Cmdr race

More than 500 members of the Bagotville military community, young and old, took part in the Commander's Run on September 20, in the presence of the new commander of 3 Wing and CFB Bagotville, Colonel Phillip Rennison, and Chief Warrant Officer Mario Huard.

The race took place on a four-kilometre course. A special route for children was also set up in the form of a colours run. About a hundred young people took part.

The PSP team, which was responsible for organizing the day, also took the opportunity to promote excellence and present the different levels of success of the FORCE military test. A message that CWO Huard also sent to the participants, inviting them to take up the

challenge, not forgetting to mention that Colonel Rennison has a Platinum certification, the highest possible recognition for this test.

Holders of different levels were therefore invited to complete a more or less long distance depending on their profile.

A hundred members with a Bronze profile completed one lap of the track. With a Silver profile, 52 soldiers completed two laps of the circuit. The fourteen participants with a Gold profile completed their three laps, while nearly thirty members completed the course four times to maintain their Platinum profile.

Col Rennison and CWO Huard both emphasized "the crucial importance of physical exercise and a health-focused approach within the Canadian Armed Forces."

According to them, this good physical shape helps increase resilience in the face of the unexpected that is specific to the military career.

The Commander also highlighted the UN World Family Day and reiterated the importance of supporting families so that the CAF can meet the challenges that take them around the world. After his speech, the commander of course completed the four laps associated with the Platinum level, which he kept, no doubt a little motivated by the kind mention of this title by CWO Huard a few minutes earlier!

Participants are invited to complete a survey to help the PSP team develop its programs and optimize the organization of its activities. It is possible to [complete the survey online](#).

gné « l'importance cruciale de l'exercice physique et d'une approche centrée sur la santé au sein des Forces armées canadiennes ». Selon eux, cette bonne forme physique permet d'accroître sa résilience face aux imprévus qui sont propres au parcours militaire.

Le commandant a aussi souligné la Journée mondiale de la famille de l'ONU et réitéré l'importance de soutenir les familles pour que les FAC puissent relever les défis qui les amènent dans le monde entier.

Après son allocution, le commandant a bien sûr complété les quatre tours de pistes associés au niveau Platine, qu'il a conservé, sans doute un peu motivé par la bienveillante mention de ce titre par l'adjudant Huard quelques minutes plus tôt!

Les participants sont invités à compléter un sondage afin d'aider l'équipe PSP à développer ses programmes et à optimiser l'organisation de ses activités. Il est possible de [compléter le sondage en ligne](#).

# L'Escadron 439 a pris part à SAREX 2024



PHOTOS : IMAGERIE COMOX

Les membres du 439<sup>e</sup> Escadron de soutien au combat, spécialisés dans les missions de recherche et sauvetage, ont pris part du 9 au 13 septembre à l'important exercice SAREX 2024 qui s'est déroulé à la BFC Comox en Colombie-Britannique.

Par **Eric Gagnon**  
Rédacteur en chef  
Le Vortex

En tout, 110 militaires canadiens et 70 membres des forces armées des États-Unis représentant en tout 24 unités ont été confrontés à plus d'une soixantaine de scénarios de recherche et sauvetage

dans toutes sortes de conditions et de lieux.

Cet exercice permet de mettre à l'épreuve la formation des différents membres participants en plus de valider les procédures de collaboration avec les forces américaines, principalement les équipes en place en Alaska et dans l'État de Washington.

Les opérations de recherche et sauvetage sont l'une des huit missions principales des Forces armées canadiennes. L'exercice SAREX 2024 était le plus important du genre organisé au pays depuis 2016.

**Plus de 180 militaires canadiens et américains ont pris part à l'édition 2024 de SAREX en Colombie-Britannique.** / More than 180 Canadian and American military personnel took part in the 2024 edition of SAREX in British Columbia.



Les Tigres y étaient avec leur hélicoptère peint aux couleurs de leur unité et arborant le logo du centième anniversaire de l'Aviation royale canadienne. / The Tigers were there with their helicopter painted in their unit colours and bearing the logo of the 100th anniversary of the Royal Canadian Air Force.

## 439 CSS took part in SAREX 2024

Members of 439 Combat Support Squadron, specialized in search and rescue missions, took part in the major SAREX 2024 exercise held at CFB Comox in British Columbia from September 9 to 13.

In total, 110 Canadian military personnel and 70 members of the United States

Armed Forces representing a total of 24 units were confronted with more than sixty search and rescue scenarios in a variety of conditions and locations.

This exercise puts the training of the various participating members to the test in addition to validating collaboration procedures with

American forces, mainly the teams in place in Alaska and Washington State.

Search and rescue operations are one of the eight main missions of the Canadian Armed Forces. SAREX 2024 was the largest of its kind organized in the country since 2016.

**RESTAURANT**  
**TERRASSE**  
*La*  
**Fringale**

•Déjeuner •Menu du jour •Pizza

De 6 h à 11 h - POUTINES DÉJEUNER (3 VIANDES OU WESTERN) à 9\$+taxes

**SPÉCIAUX du MOIS**

**Spaghetti**

**8.50\$**

+taxes

**OUVERT**

du lundi au vendredi  
de 6 h à 13 h 30

**Pizza**

**9\$**

+taxes

**Menu du jour  
tous les midis**

**7112 ch St-Anicet - 418-677-1443**

# Une nouvelle unité se joint à la 2<sup>e</sup> Escadre

Apportant une expertise exceptionnelle tout en s'alignant avec le mandat expéditionnaire, le 2<sup>e</sup> Escadron d'opérations de soutien aérien s'est joint à la 2<sup>e</sup> Escadre cet été.

Collaboration spéciale  
**Capt Nabil Allou**  
Affaires publiques 2<sup>e</sup> ERE

À l'instar de la 2<sup>e</sup> Escadre, le 2<sup>e</sup> Escadron d'opérations de soutien aérien (2 EOSA) occupe une place unique au sein de l'Aviation royale canadienne (ARC) et joue un rôle essentiel dans l'appui aux opérations interarmées, combinées et interinstitutionnelles.

Sa mission principale est d'assurer le commandement et le contrôle de l'intégration air-terre grâce à des éléments de contrôle aérien tactique déployables (ECAT) et des détachements de liaison aérienne intégrés à l'Armée canadienne. Au sein d'un ECAT, les officiers aériens, les opérateurs de systèmes et les contrôleurs aériens de terminal interarmées sont chargés de gérer l'espace aérien au-dessus des forces terrestres. Ces positions clés sont occupées par des contrôleurs aérospatiaux, des officiers de systèmes de combat aérien, des pilotes et des opérateurs de contrôle aérospatial.

En coordonnant la puissance aérienne avec les opérations terrestres du niveau de bataillon à celui de corps, le 2 EOSA accroît la rapidité et la flexibilité, renforçant ainsi l'efficacité des opérations interarmées et garantissant une coopération harmonieuse entre l'ARC et l'Armée canadienne.

Pour accomplir cette mission, le 2 EOSA opère en fonction d'une structure hybride. Tout en étant intégré au sein de l'Armée afin de favoriser une collaboration étroite et une gestion stratégique des ressources aériennes, l'escadron demeure sous le commandement de l'ARC.

Bien que le quartier général

du 2 EOSA soit situé à la Base des Forces canadiennes (BFC) Kingston, l'escadron est composé de divers détachements répartis sur plusieurs bases, notamment à Edmonton, à Petawawa et à Valcartier. Sur les 17 postes du 2 EOSA, neuf sont de ce fait occupés par des contrôleurs principaux colocalisés avec les quartiers généraux de l'Armée canadienne.

La création de l'escadron a été marquée par plusieurs étapes importantes. Le concept d'opérations a tout d'abord été approuvé par le lieutenant-général Eric Kenny (alors major-général) le 19 juillet 2021. Cela a été suivi de l'approbation du Plan directeur de mise en œuvre par le major-général Colin Keiver, représentant le lieutenant-général Al Meinzinger, le 20 avril 2023. Finalement, le processus s'est conclu par la signature de l'Ordre ministériel d'organisation par le ministre de la Défense nationale le 3 juillet 2024, ce qui permet l'incorporation de l'escadron quelques jours plus tard.

« L'arrivée officielle de notre escadron à la 2<sup>e</sup> Escadre est un événement significatif et tant attendu. Son existence témoigne de la collaboration, de la détermination et de l'engagement de nombreuses personnes qui ont travaillé sans relâche pour établir le foyer de l'ECAT. Je suis honoré de diriger cette unité et je suis convaincu qu'en tant que centre des opérations interarmées air-terre, nos capacités et notre contribution aux opérations de l'ARC et de l'Armée seront grandement renforcées », a déclaré le lieutenant-colonel Joshua Riley, commandant du 2 EOSA.

Avec désormais trois de ses six unités situées hors de la BFC Bagotville, la 2<sup>e</sup> Escadre continue de se développer et n'aura jamais été aussi présente à travers le pays qu'aujourd'hui. Nous souhaitons donc la bienvenue aux membres du 2 EOSA dans la grande famille expéditionnaire!



PHOTO : CPL BARRIE - IMAGERIE BFC TRENTON

**Le commandant de la 2<sup>e</sup> Escadre, le col Steeve Belley (au centre), en compagnie du lcol Joshua Riley, commandant du 2 EOSA (à droite) et l'adj James Parker (à gauche), lors de la prise de commandement l'été dernier. / 2 Wing Commander Col Steeve Belley (centre) with LCol Joshua Riley, 2 EOSA Commander (right) and WO James Parker (left), last summer.**

## 2 Wing Welcomes a New Squadron

**Bringing exceptional expertise and aligning with the expeditionary mandate, 2 Air Support Operations Squadron joined 2 Wing this summer.**

Similar to 2 Wing, 2 Air Support Operations Squadron (2 ASOS) occupies a unique position within the Royal Canadian Air Force (RCAF) and plays a critical role in supporting joint, combined, and inter-agency operations.

Its primary mission is to provide command and control for air-land integration through deployable tactical air control parties (TACP) and air liaison elements embedded with the Canadian Army (CA). Within the TACP, Air Officers, System Operators, and Joint Terminal Air Controllers are tasked with managing the airspace above ground forces. These key positions are filled by personnel such as Aerospace Control Officers, Air Combat Systems Officers, Pilots, and Aerospace Control Operators.

By coordinating airpower with ground operations from battalion to corps level, 2

ASOS improves speed and flexibility, enhancing the effectiveness of joint operations and ensuring seamless co-operation between the RCAF and the CA.

To accomplish this mission, 2 ASOS operates with a hybrid structure. While integrated within the Army to ensure close co-operation and strategic management of air resources, the squadron remains under RCAF command.

Although the headquarters of 2 ASOS is located at Canadian Forces Base (CFB) Kingston, the squadron is comprised of various detachments across several bases, including Edmonton, Petawawa, and Valcartier. Of the 17 positions within 2 ASOS, nine are thus occupied by primary controllers co-located with CA headquarters.

The establishment of the squadron was marked by several significant milestones. The Concept of Operations was first approved by Lieutenant-General Eric Kenny (then Major-General) on July 19, 2021. This was followed by the endorsement of the Master Implementation Plan by Major-General Colin Keiver, repre-

senting Lieutenant-General Al Meinzinger, on April 20, 2023. Ultimately, the process culminated with the signing of the Ministerial Organization Order by the Minister of National Defence on July 3, 2024, which paved the way for the squadron's official incorporation later that same month.

"The official arrival of our squadron to 2 Wing is a significant and long-anticipated event. Its existence is a testament to the power of collaboration, determination, and commitment. Many people worked tirelessly to create a home for the TACP. I am honoured to lead this unit and am confident that, as the centre of Joint air-land operations, it will greatly enhance our capabilities and contribution to RCAF and Army operations," said Lieutenant-Colonel Joshua Riley, Commander of 2 ASOS.

With three of its six squadrons now located outside CFB Bagotville, 2 Wing continues to expand and has never been as present across the country as it is today. We warmly welcome the members of 2 ASOS to the larger expeditionary family!



PHOTO : IMAGERIE AVR BACON

## Canex et SISIP

Le vendredi 4 octobre, les représentants de Canex et des services financiers SISIP ont remis au commandant de la BFC Bagotville, le colonel Phillip Rennison, un chèque au montant de près de 128 000 \$. Cette somme représente la part de la base des profits générés par les deux organisations membres du Fonds non publics de la Défense. La somme sera versée au Fonds de la base pour le bien-être des membres. / Representatives from Canex and SISIP Financial Services presented a cheque for nearly \$128,000 to the commander of CFB Bagotville, Colonel Phillip Rennison, on Friday, October 4. This amount represents the base's share of the profits generated by the two member organizations of the Non-Public Funds of Defence. The amount will be paid into the base fund for the well-being of members.



PHOTO : IMAGERIE CPL BEAULIEU

## Vérité et réconciliation / Truth and Reconciliation

Dans le cadre de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, une cérémonie s'est déroulée à l'entrée de la base le 27 septembre dernier. En souvenir des enfants Autochtones disparus et aux survivants des pensionnats. À cette occasion, le drapeau des survivants a été hissé au mat situé à l'entrée de la base. / As part of the National Day for Truth and Reconciliation, a ceremony was held at the entrance to the base on September 27. In memory of missing Indigenous children and survivors of residential schools. On this occasion, the survivors' flag was hoisted from the mast located at the entrance to the base.



PHOTO : IMAGERIE M2 DUGUAY

## Retour à la chapelle / Return to the Chapel

Après plusieurs mois de travaux, les aumôniers ont pu reprendre leurs quartiers à la chapelle de la base. Depuis le 22 septembre les célébrations religieuses qui avaient été déplacées à la salle le JAG sont donc de retour à la chapelle. Tous les dimanche le service protestant a lieu à 9 h et la messe catholique se tient à 11 h. Toute la population est la bienvenue. / After several months of work, the chaplains were able to return to their quarters at the base chapel. Since September 22, religious celebrations that had been moved to the JAG Hall have returned to the chapel. Every Sunday, the Protestant service takes place at 9 a.m. and the Catholic mass is held at 11 a.m. The entire population is welcome.

### ACTIVITÉ SPÉCIALE HALLOWEEN

Jeudi 31 octobre | Centre communautaire  
17 h à 19 h

**Au menu :**

- Distribution de bonbons;
- Parcours hanté pour les plus vieux;
- Salle sensorielle pour les plus jeunes;
- Et beaucoup de plaisir pour tous!

**RÉSERVEZ CETTE DATE!**  
Aucune inscription requise

**SPECIAL HALLOWEEN ACTIVITY**  
Thursday, October 31 | at the Community Centre  
5 p.m. to 7 p.m.

**On the schedule:**

- Candy distribution;
- Haunted trail for older children;
- Sensory room for the younger ones;
- And lots of fun for everyone!

**SAVE THE DATE!**  
No registration required.

**Groupe parents-enfants SPÉCIAL HALLOWEEN**  
31 octobre | 9 h à 11 h  
Activités sensorielles sous la thématique Monstres

**Parents & Tots group HALLOWEEN SPECIAL**  
October 31  
9 a.m. to 11 a.m.  
MONSTER-THEMED SENSORY ACTIVITIES!

CRFM  
Bagotville  
MFRC

### Centre de PRÉVENTION DU SUICIDE

Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Chapais-Chibougamau

## BESOIN D'AIDE?

Vous êtes inquiet-e pour vous ou pour un proche?  
Vous êtes endeuillé-e par suicide?

**1866 APPELLE**  
1 866 277-3553

**suicide.ca**  
aider • informer • prévenir

24h / 24 | 7 jours / 7 | GRATUIT | CONFIDENTIEL

CPS02.ORG

# LES BRÈVES VORTEX THE BRIEF



PHOTO : IMAGERIE CPL BEAULIEU

## Bataille d'Angleterre / Battle of Britain

Le 15 septembre, la BFC Bagotville a souligné le 84<sup>e</sup> anniversaire de la bataille d'Angleterre au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans le parc du musée de la Défense aérienne. On estime que 112 pilotes canadiens ont piloté des avions pendant la bataille d'Angleterre, de juillet à octobre 1940. Vingt-trois d'entre eux y ont perdu la vie. / On September 15, CFB Bagotville marked the 84<sup>th</sup> anniversary of the Battle of Britain during a ceremony held in the grounds of the Air Defence Museum. An estimated 112 Canadian pilots flew aircraft during the Battle of Britain, from July to October 1940. Twenty-three of them lost their lives.

## Op Enfant de Noël / Op Christmas Child

La tradition d'offrir une boîte cadeau à des enfants en situation difficile à travers le monde est de retour cette année encore. Sous l'égide de la Bourse du Samaritain, l'opération Enfant de Noël est coordonnée à Bagotville par l'équipe de l'aumônerie. Visitez le [site de l'organisme](#) ou contactez l'aumônerie pour plus de détails. Les boîtes peuvent être déposées au centre sportif, à la chapelle ou au CRFM. / The tradition of offering a gift box to children in difficult situations around the world is back this year again. Under the auspices of the Samaritan's Purse, Operation Christmas Child is coordinated in Bagotville by the chaplaincy team. Visit the organization's [website](#) or contact the chaplaincy for more details. Boxes can be dropped off at the sports centre, the chapel or the MFRM.



PHOTO : IMAGERIE M2 DUGUAY



Solutions techniques  
Solutions de composants  
Solutions de vol

**voyageur**   
AVIATION



Pour en savoir plus, rendez-vous sur [voyav.com](http://voyav.com)

## Besoin d'informations sur la transition de carrière ?

Choisissez la caisse créée  
par et pour les militaires

Notre personnel expert:

- Connaît chaque étape de votre carrière (et l'après!)
- Simplifie vos relocalisations
- Offre des rabais et avantages exclusifs

Joignez la force de nos 7 000 membres : ça ne trompe pas !

## Need details on career transition ?

Our expert staff :

- Deeply understands every stage of your career
- Simplifies your relocations
- Offers exclusive discounts and benefits

7,000 members, there's a good reason for it!

 **Desjardins**  
Caisse des militaires



[caissedesmilitaires.com](http://caissedesmilitaires.com)



# Shape the Future of Canada's Air Force as an Aircraft Fleet Engineer with KF Aerospace

Canada is entering a new era of military aircrew training, with SkyAlyne selected by the Government of Canada as the contractor for the Future Aircrew Training (FAcT) Program. KF Aerospace, a proudly Canadian company and founding partner in SkyAlyne, plays a critical role in ensuring the airworthiness of five new fleets of training aircraft for the 25+ year program.

We are seeking experienced aerospace engineers today, particularly those transitioning from the Canadian Armed Forces (CAF), to join us in this pivotal role as Aircraft Fleet Engineers for FAcT.

This is more than just an engineering job—it's an opportunity to shape the future of Canada's Air Force.

## Start from the Ground Up

Imagine being at the forefront of a groundbreaking new program that is set to redefine aircrew training for Canada's Air Force. Your expertise will help drive the development and execution of a training program that will prepare the next generation of RCAF pilots, Air Combat Systems Operators, and Airborne Electronic Sensor Operators. This is a unique opportunity to have a lasting impact on military aviation in Canada and globally.

## Your Work is Instrumental

The success of the FAcT Program

relies heavily on the skills and dedication of its aerospace engineers. Your work will be crucial in managing airworthiness clearances and addressing fleet technical issues, directly influencing the operational readiness of one of the RCAF's most vital programs. This role demands both technical proficiency and a strong commitment to excellence.

## Work on State-of-the-Art Aircraft

One of the most exciting aspects of the FAcT Program is the chance to work on the RCAF's new fleet of training aircraft. The Grob 120TP, Pilatus PC-21, Beechcraft/Textron King Air 260, DeHavilland Dash-8-400, and Airbus H-135 Helicopter will form the backbone of FAcT, stationed at training bases in Moose Jaw, Southport, and Winnipeg. You'll be based in SkyAlyne's Ottawa Joint Management Office, collaborating with the Department of National Defence and RCAF personnel to ensure program success. Whether handling risk management, configuration management, or technical problem resolution, you'll apply your skills to some of the most advanced training aircraft in the world.

## Competitive Compensation and Benefits

At KF Aerospace, we recognize the challenges of transitioning from military to civilian life. That's why we offer competitive compensation and benefits to ease

this transition. As part of the FAcT Program, you'll enjoy a rewarding career with flexibility and a supportive team. Based in Ottawa, this role provides the perfect balance of professional challenge and personal well-being, with comprehensive benefits including health and dental coverage, pension matching, and relocation assistance for you and your family if you're moving to Ottawa.

## Be a Part of History

Canada's military aircrew training has a storied history of excellence, and the FAcT Program is set to continue this legacy, especially as the Royal Canadian Air Force celebrates its 100<sup>th</sup> anniversary. By joining KF Aerospace and the SkyAlyne team, you'll play a vital role in writing the next chapter of this proud history.

If you're a retiring CAF aerospace engineer looking for your next challenge, the FAcT Program with KF Aerospace and SkyAlyne offers a unique opportunity to continue serving your country in a meaningful and impactful way.

Join us in shaping the future of Canada's Air Force—apply today and be part of something truly extraordinary.

For more information, visit [kfaero.ca/factcareers](https://kfaero.ca/factcareers).

# STRENGTHENING THE ÉNERGISER LES **FORCES**

## Discuter d'argent en couple!

Ah l'argent! Est-ce que vous aussi vous avez déjà eu un « froid » avec votre partenaire en ayant une discussion sur l'argent? Ça peut certainement arriver! Les questions d'argent sont souvent source de conflits dans les couples, et peuvent même entraîner des séparations. En fait, les finances sont l'une des principales causes de rupture. Pourtant, ce sujet reste souvent difficile à aborder. Donc, de quelle façon éviter ce stress dans un couple?

Éviter ces discussions n'est pas une solution. Cela peut créer des tensions et mener à des comportements nuisibles, comme le contrôle des finances par un seul partenaire. Dans une relation saine, les deux partenaires partagent non seulement les ressources, mais aussi la prise de décision financière. La transparence et la communication sont essentielles pour construire une relation équilibrée et durable.

Pour réduire ce stress, quelques stratégies peuvent faire la différence. Premièrement, il est important de reconnaître que chaque personne peut avoir une vision différente de l'argent, influencée par son passé et ses expériences familiales. Fixez un moment calme sans distractions pour aborder ces sujets. Durant ces discussions, concentrez-vous sur l'avenir : avez-vous des projets de déménagement, de déploiement ou de transition vers la retraite? Si oui, discutez de leur impact financier sur votre famille. Si vous avez ou envisagez d'avoir des enfants, parlez des coûts de garde et de la répartition des responsabilités.

Parler d'argent peut parfois provoquer des émotions intenses. N'hésitez pas à faire des pauses et à vous concentrer sur une communication respectueuse et ouverte. La Campagne des relations saines, qui se déroulera du 21 octobre au 1<sup>er</sup> novembre, vise justement à sensibiliser les couples à ces aspects importants de leur relation.

Si vous souhaitez améliorer la manière dont vous communiquez avec votre partenaire, l'équipe de la Promotion de la Santé et le CRFM proposent une formation sur la communication saine le 31 octobre, de 8 h 00 à midi. Cette session vous donnera des outils concrets pour aborder des sujets délicats, comme l'argent, de façon constructive et sans tension.

Pour vous inscrire, rendez-vous ici : <https://sbmfc.ca/bagotville/inscription-aux-ateliers>

Enfin, n'oubliez pas que des ressources comme la Financière SISIP et Appuyons nos troupes sont disponibles pour vous offrir des conseils financiers adaptés à vos besoins.

## Talking about money as a couple!

Ah money! Have you ever had a “cold” moment with your partner when discussing money? It can certainly happen! Money issues are often a source of conflict in couples, and can even lead to separations. In fact, finances are one of the main causes of breakups. However, this subject is often difficult to discuss. So, how can you avoid this stress in a relationship?

Avoiding these discussions is not a solution. It can create tensions and lead to harmful behaviors, such as one partner controlling finances. In a healthy relationship, both partners share not only the resources, but also the financial decision-making. Transparency and communication are essential to building a balanced and lasting relationship.

To reduce this stress, a few strategies can make a difference. First, it is important to recognize that each person may have a different view of money, influenced by their past and family experiences. Set a quiet time without distractions to discuss these topics. During these discussions, focus on the future: do you have plans to move, deploy, or transition to retirement? If so, discuss the financial impact on your family. If you have or plan to have children, discuss childcare costs and how responsibilities will be shared.

Talking about money can sometimes trigger intense emotions. Don't hesitate to take breaks and focus on respectful and open communication. The Healthy Relationships Campaign, which runs from October 21 to November 1, aims to raise awareness among couples about these important aspects of their relationship.

If you are interested in improving the way you communicate with your partner, the Health Promotion team and the CRFM are offering a training on healthy communication on October 31, from 8:00 a.m. to noon. This session will give you concrete tools to approach sensitive topics, such as money, in a constructive and tension-free way.

To register, go here: <https://sbmfc.ca/bagotville/inscription-aux-ateliers>

Finally, don't forget that resources like SISIP Financial and Support Our Troops are available to provide you with financial advice tailored to your needs.

# Vous n'êtes pas seul... Demandez de l'aide!

|                                                          |                                 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Aumôniers (24/7 jours)                                   | 0, demander l'aumônier de garde |
| Police militaire                                         | Poste 661-7911 ou 661-7345      |
| Services psychosociaux                                   | Poste 661-7050                  |
| Clinique médicale du 25 <sup>e</sup> C SVC S FC          | Poste 661-7208                  |
| CRFM                                                     | Poste 661-7468                  |
| Promotion de la santé                                    | Poste 661-7102                  |
| Programme d'assistance aux membres et familles           | 1 800 268-7708                  |
| Programme d'aide aux employés civils                     | 1 800 387-4765                  |
| Ligne info-famille                                       | 1 800 866-4546                  |
| Info santé/Info social                                   | 811                             |
| Centre de prévention du suicide                          | 418 545-1919                    |
| Centre d'aide aux victimes d'actes criminels             | 1 866 532-2822                  |
| Centre d'intervention sur l'inconduite sexuelle          | 1 844 750-1648                  |
| Soutien social; Blessures de stress opérationnel (SSBSO) | 1 800 883-6094                  |
| Programme Espoir (deuil)                                 | 1 800 883-6094                  |
| Réseau Soldats Blessés                                   | 1 800 883-6094                  |
| Deuil 02                                                 | 418 696-8861                    |

## Transition de carrière : plan financier et son déploiement

En prévision de votre transition de carrière, il est essentiel de mettre en place un plan financier.

Un plan commence par un bilan de votre situation financière et vous permet de mieux gérer vos revenus. Il sert de boussole afin d'orienter vos décisions financières lors des prochaines étapes de votre vie.

Cette analyse de votre situation financière tient compte de votre mode de vie, de vos besoins et de vos priorités. Elle permet d'obtenir un portrait clair, de prévoir vos entrées et sorties de fonds et de vérifier si vous atteignez vos objectifs.

Lorsque la vie et vos objectifs changent, surtout après une transition de carrière, votre plan financier doit évoluer si vous en avez un, ou vous devez en mettre un en place si vous n'en avez pas encore.

Ce plan, adapté pour votre après-transition, comprend généralement plusieurs stratégies financières et fiscales qui tiendront compte de vos objectifs à court, moyen et long termes. Ce plan vous permettra de voir comment votre argent peut travailler pour vous, il réduira votre anxiété financière. Le plan offre ainsi une belle tranquillité d'esprit.

Votre plan sera donc en mesure de répondre à plusieurs de vos questions sur votre situation financière mais, surtout, à cette question que tout le monde qui fait une transition de carrière se pose : « Est-ce que ça va bien aller du côté financier après ma transition de carrière? »

En conclusion, en période d'incertitude, il est plus important que jamais de revoir ses objectifs et de s'assurer de disposer des bons outils financiers pour le futur : la mise en place d'un plan financier devient donc essentielle.

Chaque parcours de transition de carrière et chaque situation sont différents. Il est recommandé d'obtenir un accompagnement personnalisé de votre conseiller financier.

**PATRICE BERGERON**  
Directeur général

 **Desjardins**  
Caisse des militaires



# Les sourires sont parfois des façades qui cachent la douleur.



Pour certaines personnes qui ont servi dans les Forces armées canadiennes ou la GRC,  
la santé mentale peut prendre de nombreux visages. Si vous éprouvez des difficultés,  
il existe des services de soutien pour vous et votre famille.

**Veterans.gc.ca/SanteMentale**  
**1-866-522-2022**



Anciens Combattants  
Canada

Veterans Affairs  
Canada

Canada



## FONCTIONNEMENT PRÊT D'ÉQUIPEMENT LOANS PROCEDURE



**bgv\_magasinsportspsp@forces.gc.ca**



**Apportez votre courriel de confirmation de prêt**  
**Bring your loan confirmation email**

**Les demandes seront traitées du lundi au jeudi 8h à 12h uniquement**  
**Requests will be processed Monday to Thursday 8 a.m. to 12 p.m. only**



VOTRE FORCE AÉRIENNE  
YOUR AIR FORCE

# L'ARC à l'ère post-Guerre froide

Après la chute du rideau de fer, l'ARC a dû s'adapter à un nouveau contexte international. Loin de se reposer sur ses lauriers, elle s'est engagée dans de nombreuses missions variées, témoignant de son rôle essentiel au sein des forces aériennes internationales.

Collaboration spéciale  
Yves Dupéré  
Musée de Bagotville

Parmi les missions les plus marquantes, on peut citer :

## OPÉRATION FRICTION

Le 2 août 1990, le dictateur irakien Saddam Hussein or-

donne à son armée d'envahir le Koweït. Son objectif : prendre le contrôle des ressources pétrolières du pays. Avant la fin de l'année, une coalition internationale formée de 35 pays organise la réplique sous la direction des États-Unis. Le Canada ne manque pas à l'appel et lance l'opération aérienne Friction.

Les forces alliées déclenchent l'offensive militaire le 17 janvier 1991. Vingt-six CF-18 Hornet réalisent 2 700 sorties. C'est la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale que des chasseurs canadiens réalisent des combats air-air. Le 28 février, le gouvernement irakien accepte de se plier aux demandes de l'ONU, ouvrant la porte à un cessez-le-feu.

## OPÉRATION ECHO

Avec l'écroulement de la Yougoslavie au début des années 1990, des conflits se déclenchent dans la région des Bal-

kans. Pour mettre fin aux atrocités de la guerre qui fait rage au Kosovo en 1998, l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN), dont fait partie le Canada, décide d'intervenir contre le gouvernement de Slobodan Milosevic.

Après 77 jours de frappes aériennes menées par les forces de l'OTAN, l'armée dirigée par Milosevic accepte le cessez-le-feu et commence à se retirer du Kosovo en juin 1999. Dix-huit CF-18 Hornet, basés à Aviano en Italie, effectuent 684 sorties et 558 bombardements

## OPÉRATION MOBILE

En 2011, les manifestations populaires du « printemps arabe » secouent le régime libyen. Le dictateur Mouammar Kadhafi répond par la force des armes. Considérant l'oppression subie par la population civile, les Nations Unies donnent le feu vert à

une intervention de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) dans le conflit.

Déclenchées à la fin du mois de mars, les interventions aériennes des pays de l'OTAN affaiblissent le gouver-

nement libyen, qui tombe avec la mort de Mouammar Kadhafi le 20 octobre 2011. Sept CF-18 Hornet de Bagotville s'impliquent dans le conflit en réalisant 946 sorties et 696 bombardements depuis leur base de Trapani-Birgi en Sicile.



PHOTO : COURTOISIE

**La base d'Aviano en Italie a été utilisée par les forces de l'OTAN lors du conflit dans les Balkans. Derrière le CF-18, un A-10 Thunderbolt américain.** / The Aviano base in Italy was used by NATO forces during the Balkan conflict. Behind the CF-18, an American A-10 Thunderbolt.

## The RCA in the Post-Cold War Era

After the fall of the Iron Curtain, the RCAF had to adapt to a new international context. Far from resting on its laurels, it engaged in many varied missions, demonstrating its essential role within international air forces.

Some of the most notable missions include:

### OPERATION FRICTION

On August 2, 1990, Iraqi dictator Saddam Hussein ordered his army to invade Kuwait. His goal: to take control of the country's oil resources. Before the end of the year, an international coalition of 35 countries organized the response under the leadership of the United States. Canada did not miss the call and launched air operation Friction.

The allied forces launched the military offensive on

January 17, 1991. Twenty-six CF-18 Hornets flew 2,700 sorties. This is the first time since the Second World War that Canadian fighters have conducted air-to-air combat. On February 28, the Iraqi government agrees to comply with UN demands, opening the door to a ceasefire.

### OPERATION ECHO

With the breakup of Yugoslavia in the early 1990s, conflicts erupt in the Balkan region. To put an end to the atrocities of the war raging in Kosovo in 1998, the North Atlantic Treaty Organization (NATO), of which Canada is a member, decides to intervene against the government of Slobodan Milosevic.

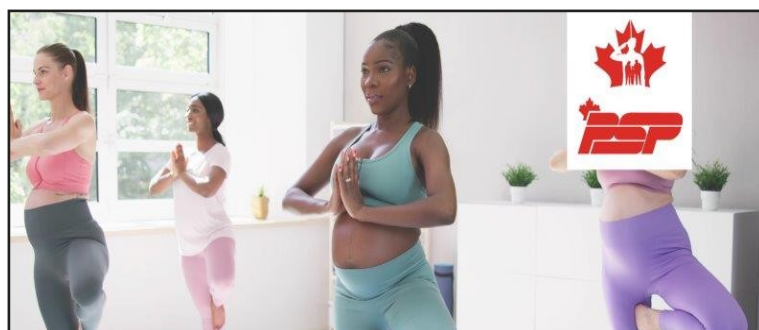
After 77 days of airstrikes by NATO forces, the Milosevic-led army agreed to a ceasefire and began withdrawing from Kosovo in June 1999. Eighteen CF-18 Hornets, based in Aviano, Italy, flew 684 sor-

ties and carried out 558 bombing raids

### OPERATION MOBILE

In 2011, the popular protests of the "Arab Spring" shook the Libyan regime. Dictator Muammar Gaddafi responded with force of arms. Considering the oppression suffered by the civilian population, the United Nations gave the green light to an intervention by the North Atlantic Treaty Organization (NATO) in the conflict.

Launched at the end of March, the air interventions of NATO countries weakened the Libyan government, which fell with the death of Muammar Gaddafi on October 20, 2011. Seven CF-18 Hornets from Bagotville were involved in the conflict, carrying out 946 sorties and 696 bombings from their base in Trapani-Birgi in Sicily.



## Programme PNP3

### Cours de groupe pré-post natal Pre-postnatal group training

**MILITAIRES SEULEMENT - MILITARY MEMBERS ONLY**

Les places sont limitées / Places are limited  
Emmenez votre bébé / Bring your baby

**Début 24 sept 2024 / Start Sept 24, 2024**

 TOUS LES MARDIS  
ALL TUESDAYS

 13h30 à 14h30  
1:30 p.m. - 2:30 p.m.

 Gym B-71, salle / room multi #1

**INFORMATION** → BGV\_CPABagotville@forces.gc.ca  
418-677-4000, 6614493

**Suivez la page Facebook  
d'information  
de la BFC Bagotville**



# L'entraînement en hypertrophie 3 : Conclusion

Pour conclure la trilogie sur le volume et l'intensité, il est temps d'explorer certains facteurs qui pourraient influencer ces deux paramètres de l'entraînement et, accessoirement, rendre vos séances d'exercices et votre récupération plus efficaces.

*Collaboration spéciale*  
**L'équipe de conditionnement physique PSP**

Certains aspects de notre routine quotidienne méritent d'être pris en compte lorsqu'il s'agit d'ajuster l'intensité et le volume pendant vos séances d'entraînement. Cela inclut une alimentation équilibrée, un sommeil réparateur et un faible niveau de stress.

Tous ces facteurs vont avoir un impact sur la charge que vous allez utiliser dans vos exercices et sur l'atteinte de vos objectifs.

Cependant, d'autres facteurs moins souvent considérés sont tout aussi importants :

- La perception de l'effort / Répétitions en réserve
- Le niveau de forme du moment
- Le niveau de motivation / plaisir

## LA PERCEPTION DE L'EFFORT / RÉPÉTITIONS EN RÉSERVE

La perception de l'effort (PE) ou les répétitions en réserve (RER) sont des échelles simples et accessibles qui permettent d'évaluer notre ressenti face à un effort.

Par exemple, il est tout à fait normal que la charge utilisée dans vos exercices diffère d'une semaine à l'autre, et ce, même si la perception de l'ef-

fort ou les répétitions en réserve restent similaires. Vous pouvez vous référer à l'article précédent pour plus de détails.

## NIVEAU DE FORME DU MOMENT

Le niveau de forme du moment correspond à votre état physique et/ou mental que vous percevez de vous-même, et ce, au courant de la journée et au moment d'effectuer un entraînement.

Un mauvais sommeil, une mauvaise alimentation ou le stress peuvent avoir un impact négatif ou positif sur votre niveau d'énergie. L'important sera d'adapter l'entraînement en fonction de vos capacités à encaisser les contraintes afin d'éviter de dépasser vos capacités d'adaptation.

## MOTIVATION / PLAISIR

Pour augmenter le niveau de motivation et de plaisir à l'entraînement, il faut s'assurer que votre objectif d'entraînement représente quelque chose d'important pour vous. Également, cela aura un impact sur l'intensité que vous y mettez et sur des facteurs tels que l'assiduité, la constance et la concentration en ce qui a trait à votre activité physique.

Finalement, il se peut que le volume et l'intensité que vous avez dans votre séance doivent différer de ce qui est initialement prévu dans votre plan d'entraînement. Pour atteindre des résultats durables, il est crucial de moduler la quantité d'efforts fournis ainsi que leur intensité.

En effet, cela contribue grandement au processus de récupération, ce qui est essentiel pour préserver son corps et s'entraîner en fonction de sa condition physique actuelle.



Si vous cherchez à avoir un suivi avec notre équipe, contactez un kinésologue de la BFC Bagotville au 661-4253. Ce dernier pourra ajuster vos séances grâce à des échelles de PE adaptées à vous.

Si vous cherchez à avoir un suivi avec notre équipe, contactez un kinésologue de la BFC Bagotville au 661-4253. Ce dernier pourra ajuster vos séances grâce à des échelles de PE adaptées à vous.

Si vous cherchez à avoir un suivi avec notre équipe, contactez un kinésologue de la BFC Bagotville au 661-4253. Ce dernier pourra ajuster vos séances grâce à des échelles de PE adaptées à vous.

# Hypertrophy training 3 : Conclusion

**To conclude the volume and intensity trilogy, it's time to explore some of the factors that could influence these two training parameters and, incidentally, make your workouts and recovery more effective.**

There are certain aspects of our daily routine that are worth considering when it comes to adjusting intensity and volume during your workouts. These include a balanced diet, restful sleep, and low stress levels.

All of these factors will impact the load you use in your exercises and whether you achieve your goals.

However, other factors that are less often considered are just as important:

- Perception of effort / Reserve repetitions
- Current fitness level
- Motivation / pleasure level

## PERCEPTION OF EFFORT / RESERVE REPETITIONS

Perception of effort (PE) or

reserve repetitions (RER) are simple and accessible scales that allow us to evaluate our feelings about an effort. For example, it is quite normal for the load used in your exercises to differ from one week to the next, even if the perception of effort or reserve repetitions remain similar. You can refer to the previous article for more details.

## CURRENT FITNESS LEVEL

The current fitness level corresponds to your physical and/or mental state that you perceive of yourself, throughout the day and at the time of training. Poor sleep, poor diet or stress can have a negative or positive impact on your energy level.

The important thing will be to adapt the training according to your ability to withstand constraints in order to avoid exceeding your adaptation capacities.

## MOTIVATION / PLEASURE

To increase the level of motivation and pleasure in

training, you must ensure that your training objective represents something important to you. Also, this will have an impact on the intensity you put into it and on factors such as assiduity, consistency and concentration with regard to your physical activity.

Finally, the volume and intensity you have in your session may have to differ from what is initially planned in your training plan.

To achieve lasting results, it is crucial to modulate the amount of effort provided as well as its intensity. Indeed, this greatly contributes to the recovery process, which is essential to preserve your body and train according to your current physical condition.

If you are looking to have a follow-up with our team, contact a kinesiologist from BFC Bagotville at 661-4253.

The latter will be able to adjust your sessions using PE scales adapted to you.

## Pour vous servir!



### Retraité des FAC en vente automobile

Released on march 15th of 2021 as a Military Police at CFB Bagotville. I am now a salesman at the family business and it will be a pleasure to serve the CAF community.

**Alexandre Bergeron**  
Conseiller en produits  
Tél: 418-549-5574  
Cell: 418-817-2953

rocoto



1540, boul du Royaume  
Chicoutimi

# Une nouvelle exposition virtuelle



Le 18 septembre dernier, le musée de la Défense aérienne, en collaboration avec Musées numériques Canada et le Studio CREO, a procédé au lancement de son nouveau site web *Face à face*. Cette exposition virtuelle innovante invite les visiteurs à s'immerger dans cinq opérations militaires récentes des Forces armées canadiennes, offrant une perspective unique et humaine de ces missions.

« L'exposition *Face à face* se distingue par son originalité et l'immersion qu'elle offre. Grâce à la générosité des témoins et au professionnalisme de nos partenaires, nous avons pu créer une expérience inédite et profondément humaine », explique la conservatrice par intérim du musée de Bagotville, Nancy Girard.

*Face à face* propose une exploration approfondie des

missions, permettant aux visiteurs de découvrir des aspects souvent méconnus de ces missions. En plus de l'histoire générale de certaines missions récentes de l'Aviation royale canadienne, l'exposition donne la voix aux protagonistes, aux soldats et aux aviateurs qui ont vécu ces événements de l'intérieur. Grâce à leurs témoignages poignants, les visiteurs découvriront la face cachée, l'aspect humain

de ces opérations, souvent teinté d'émotions et de sacrifices.

Cette exposition virtuelle a été réalisée grâce à une collaboration fructueuse entre le musée de la Défense aérienne, Musées numériques Canada et le Studio CREO. Ensemble, ces partenaires ont réussi à créer une plateforme immersive et interactive qui met en lumière une facette souvent ignorée dans les récits traditionnels.

« Le programme d'investissement Musées numériques Canada est très fier d'avoir soutenu le Musée de la dé-

fense aérienne dans la réalisation de son projet numérique *Face à face*. Le résultat final de cette collaboration est une exposition engageante qui offre une façon originale de découvrir le côté humain des missions militaires », conclut la directrice de Musées numériques Canada, Leah Resnick. Les gens sont invités à découvrir l'exposition au [www.expofaceaface.ca](http://www.expofaceaface.ca)



## A new virtual exhibition

On September 18, the Air Defence Museum, in collaboration with Digital Museums Canada and Studio CREO, launched its new *Face à Face* website. This innovative virtual exhibition invites visitors to immerse themselves in five recent Canadian Armed Forces military operations, offering a unique and human perspective on these missions.

“The *Face à Face* exhibition stands out for its originality and the immersion it offers. Thanks to the generosity of the witnesses and the professionalism of our partners, we were able to create a unique and deeply human experience,” explains Nancy Girard, acting curator of the Bagotville museum.

*Face à Face* offers an in-depth exploration of the missions, allowing visitors to discover often little-known aspects of these missions.

In addition to the general history of some recent Royal Canadian Air Force missions, the exhibition gives voice to the protagonists, soldiers and airmen who experienced these events from the inside. Through their poignant testimonies, visitors will discover the hidden side, the human aspect of these operations, often tinged with emotion and sacrifice.

This virtual exhibition was created thanks to a fruitful collaboration between the Air Defence Museum, Digital Museums Canada and Studio

CREO. Together, these partners have succeeded in creating an immersive and interactive platform that highlights a facet often overlooked in traditional stories.

“The Digital Museums Canada investment program is very proud to have supported the Air Defence Museum in the realization of its *Face à Face* digital project. The end result of this collaboration is an engaging exhibition that offers an original way to discover the human side of military missions,” concludes Digital Museums Canada Director Leah Resnick.

People are invited to discover the exhibition at [www.expofaceaface.ca](http://www.expofaceaface.ca)

Nous sommes fiers de bientôt administrer les prestations dentaires pour tous les employés et les pensionnés du gouvernement du Canada. Les nouveaux contrats de prestations dentaires entrent en vigueur le 1er novembre, 2024.

**Validez vos renseignements maintenant.**

[bienvenue.canadavie.com/sante-dentaire-fp/nouveau-contrat](http://bienvenue.canadavie.com/sante-dentaire-fp/nouveau-contrat)



# VOUS ÊTES MUTÉS? LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER!

*WE WILL BE GLAD TO SERVE YOU IN ENGLISH*

## Expérience - Expertise - Intégrité

Militaire à la retraite



**Marie-Josée Grenon**

Courtier immobilier  
résidentiel et commercial

**418-812-9660**



**Marc Dubois**

Courtier immobilier  
résidentiel et commercial

**418-812-6004**



**Réjean Aubry**

Courtier immobilier  
résidentiel et commercial

**418-591-3131**



Via Capitale  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Agence immobilière

## POUR ACHETER OU VENDRE contactez nous!

**viaprotections**  
HYPOTHÉCAIRE   DOMICILIAIRE   PROPRIÉTAIRE

**Accrédités BGRS**